Horizons of Islamic Civilization, Institute for Humanities and Cultural Studies (IHCS)
Biannual Journal, Vol. 27, No. 2, Autumn and Winter 2024-2025, 71-91
https://www.doi.org/10.30465/AFG.2025.48775.2128

Studying the rhetorical signs related to the concept of peace and avoiding war in Sinan Antun's poetry Based on Peirce's three-dimensional model of the sign

Zainab Basati[*], Mina Pirzadnia[**]
Moslem Khezeli[***], Nemat Azizi[****]

Abstract

Literary semiotics examines the role of linguistic signs in the creation of a literary work and reveals its semantic core by discovering the work's semantic structure. Charles Sanders Peirce is one of the pioneers of semiotics who, by presenting his three-dimensional model for signs, provides a precise critical method for analyzing literary works. In his view, signs arise from the interaction between the three components of representation, subject, and interpretation. Sinan Anton is an Iraqi poet whose peace and anti-war themes are among the most frequent poetic themes in his poems and uses linguistic signs in creating his themes. The present study attempts to express the formation of rhetorical signs related to peace and anti-war based on Peirce's semiotic theory and to analyze the role of the three components of signs in completing the concept of these signs. The findings of the study show that signs in Anton's poetry consist of the triangle of representation, subject, and interpretation and have three sub-signs within them. First, a qualitative sign that shows the nature of some visible events, and then it expands with a detailed sign and a description of the tense and war-torn atmosphere of Iraq and the practical experiences of Iraqis regarding bombing,

* M.A. in Arabic Language and Literature, Ilam University, Ilam, Iran, basati.zei@gmail.com
** Associate Professor of Arabic Language and Literature, Ilam University, Ilam, Iran (Corresponding Author), pirzadnia@gmail.com
*** Lecturer of Arabic Language and Literature, Ilam University, Ilam, Iran, moslem_khezeli@yahoo.com
**** Assistant Professor of Arabic Language and Literature, Ilam University, Ilam, Iran, n.azizi@ilam.ac.ir
Date received: 11/07/2024, Date of acceptance: 20/10/2024

destruction, fear, and insecurity, and its concept is completed with a general sign and the poet's attitude towards the category of war and peace.

Keywords: literary semiotics, rhetorical signs, Peirce's three-dimensional model, Sinan Antun, peace and avoiding war.

Introduction

Semiotics is a widely used science related to all human and non-human disciplines. Literature is one of the fields in which semiotic studies are frequently used. With the emergence of schools of semiotics, different theories were presented in this science, its framework expanded, and its field of application gradually extended to literary criticism. Peirce's theory and model of the three-dimensional sign is one of the most famous models widely used in studies of literary semiotics, where the sign is divided into three components: the actor, the subject, and the interpreter, and the concept of the sign consists of the semantic relationship between these semantic triangles. Sinan Antun is a creative Iraqi poet who creates his poetic themes by creating poetic images and with the help of linguistic signs. Avoiding war and peace, rejecting religious and ethnic extremism, unity and altruism are among the most frequently used poetic themes in his poems, and his poems are dominated by the tendency of compassion and the search for peace. The current study, in accordance with the three-dimensional model of the Peirce sign, attempts to explain the role of three components of the sign, i.e. the actor, the subject, and the interpreter, in constructing signs related to the concepts of peace and the denial of aggression in Sinan Antun’s poems and the expression of qualitative, partial, and general signs. Given the broad reflection of resistance literature in Sinan Antun's poems and the emphasis on peace, stability, and security in the Middle East, studying his poems from the perspective of semiotic criticism can provide audiences with undiscovered aspects of his thoughts and worldview.

Materials&Methods

Based on the descriptive and analytical method and according to Peirce's theory of semiotics, this research investigates the reflection of rhetorical signs in the poems of Sanan Anton and examines the role of literary arrays in creating these signs.

Dicussion&result

With the help of imagination in simile and through the arrangement of words in the context of the text, Sinan Antun creates a belt of meaning and poetic connotations and

hides the meaning and significance in a tangled network of connotations in the deep layers of the text. The poet compares the redness of phosphorus to the red eyes of cats, compares the poet's peaceful soul to a flower in the field, compares the dead of war to the stars of the night sky, compares the skull of an unborn fetus to the flowers on a grave, compares the fingers of a soldier searching for a weapon to a question mark and a sickle, and gives a sensual picture of the mental concepts of peace. And avoid war. The three components of the similes used in Anton's poems, namely the likeness, the likeness, and the likeness, remind us of the three components of the sign in Peirce's point of view, which are the actor, the subject, and the interpretant. By giving life to inanimate objects or abstract matters, Anton produces new semantic combinations and by substituting the unreal meaning for the real meaning of words, he creates connotations and makes the expressions of his poetry open to interpretation.

Conclusion

According to Peirce's three-dimensional model, signs related to peace in Anton's poems are the result of the semantic connection between the triangle of actor, subject, and interpreter. The actor is the outer layer of the text and the explicit meaning that provides the sensory appearance of the sign, which is considered an entrance to the world of the text of Antoun's poem. The audience reaches the inner layers of the text with the help of the visual and sensory appearance of the phenomena. The signs related to peace and the avoidance of war in Anton's poem consist of three sub-signs, which begin their movement according to the primacy category of qualitative situation and show the way in which certain visible events and phenomena occur, such as the reflection of the red light beam of a cat's eye at night, the image of a delicate desert flower and a butterfly sleeping on it, brilliance Countless stars in the darkness of the night, the way a skull is placed on the grave instead of a flower for condolence, the way a question mark and a sickle are shaped, how a predator salivates to eat food, how shrouds are woven for unborn children, the drawing of Noah's long and great storm, How to weave a knitted object, and demonstrate the quality of crushing objects with the hooves of giant animals.

Bibliography

Book

Al-Tahami Al-Emari, M. (2007), Semiotics Fields, Meknes: Publications of a Group of Young Researchers in Language and Literature. [In Arabic].

Antoon, S. (2018). As in the Sky. 1st edition. Baghdad- Beirut: Al-Jamal Pub. [In Arabic].

Antoon, S. (2010). One Night in the All Cities. 1st edition. Baghdad- Beirut: Al-Jamal Pub. [In Arabic].

Barthes, R. (1986). Elements of Semiology. Muhammad Al-Bakri's Translation. Oyoun ol-Maqalat Pub. [In Arabic].

Bierwisch, M. (1995). New Linguistics. Mohammad Reza Bateni's Translation. Tehran: Agah Pub. [In Persian]

Dolodal, G. (2004). Semiotics or The Theory of Signs. Abd al-Rahman Bu Ali's Translation. 1st edition. Latakia: Dar al-Hiwar Pub. [In Arabic].

Eco, U. (2015). Interpretation Between Semiotics and Deconstruction. 3rd edition. Beirut: Arabic Cultural Center. [In Arabic].

Hanoun, M. (1987). Lessons in Semiotics. 1st edition. Morocco: Dar Toubkal Pub. [In Arabic].

Iskandar. G. (2002). The Semiotic Approach in The Criticism of Arabic Poetry. Cairo: The Amiri Press. [In Arabic].

Peirce . C. (1960). Collected Papers, are edited by Charles Hartshorne & Paul Wiss, Harvard University press, Cambridge, 8 voles, vole 2, p2/330.

Peirce, C. (1931). Collected Writings, (8vols). charles Hartshorne, Paul Weiss & Arthur W Burks (Eds) cambridge, MA: Harvard University Press.

Peirce, C. (1970). Ecrits sur le signe, paris: Ed seuil.

Peirce, C. (1953). Letters to Lady Welby, Edited by IR Win c. Lieb, Published by Whitlock's/Yale Graduate Philosophy Club, New Haven,

Peirce, C. (1992). Logic, regarded as semeiotics, Stanford Encyclopedia of Philosophy.

Peirce, C. (2002). Pragmatisme et pragmaticisme, French Edition, serf.

Peirce, C. (1906). The basis of Pragmatism, Stanford Encyclopedia of Philosoph.

Qasim, S. Nasr Hamed. A .(without date). an Introduction to Semiotics. Translated Articles and Studies. Cairo: Modern Dar ol-Yas. [In Arabic].

Safavi, K. (2009). an Introduction to Semantics. 3rd edition. Tehran: Soureh Mehr Pub. [In Persian].

Savnan, D. (1992). Semiotic Principles in the Thought of Charles Peirce. Abd al- Malik Al-Murtadh's Translation. Alamat Magazine. 4th Vol. pp. 139-173. [In Arabic].

Journals

Al-Silawi, T, H, A, Siddiqui, B, Nasser, M, Kh, B. (1444 AH). "Semiotics of Religious Figures in the Poet Abdul-Jabbar Al-Fayyadh", Horizons of Islamic Civilization, Year 25, Issue 2, pp. 103-133. [In Arabic].

Ismailzadeh. H. Sayadani. A. Khairi. V. Aghazadeh, B. (2022). "Semiotic reading of Mahmoud Darvish's ode "Rita Ahbini" based on the model of "Michael Rifater". Arabic language and literature. volume 13. number 2. pp. 145 -122. [In Persian]

Pirani Shall. A. Zarivand. N. (2022), "Semiology of Surah "Quraysh" from the perspective of Ferdinand de Saussure and Roland Barthes". Arabic Language and Literature. Volume 14. Number 2. 51-69. [In Persian].

آفاق الحضارة الإسلامية، أكاديمية العلوم الإنسانية والدراسات الثقافية
مجلة علميّة نصف سنويّة (مقالة علميّة محكّمة)، السنة ٢٧، العدد ٢، الخريف و الشتاء ١٤٤٦ ه.ق

دراسة العلامات البلاغية المتعلّقة بمفهوم السّلام وتجنّب الحرب في شعر سنان أنطون بناءً على الأنماط الثلاثة للعلامة في نظرية بيرس

زينب بساطي*
مينا پيرزادنيا، مسلم خزلی***، نعمت عزيزی****

الملخص

السيميائية الأدبية تبحث عن دور العلامات اللّغوية في إنشاء عمل أدبي وتكشف جوهره الـدلالي مـن خـلال اكتشاف الهيكل الدلالي للعمل. يعد تشارلز ساندرز بيرس أحد رواد السيميائية الذي قدم منهجًا نقـديًا دقيقًـا لتحليل الأعمال الأدبية من خلال تقديم الأنماط الثلاثة للعلامة. وفي رأيه، تظهـر العلامـة مـن التفاعـل بـين المكوّنات الثلاثة للممثّل والموضوع والمؤول. سنان أنطون شاعر عراقي والسّلام وتجنّـب الحـرب مـن أكثـر المواضيع شيوعاً في قصائده، وفي خلق موضوعاته، يسـتخدم العلامـات البلاغيـة؛ لـذلك، يحـاول البحـث الحالي شرح تشكيل العلامات البلاغيـة المتعلّقـة بالسّـلام وتجنّـب الحـرب بنـاءً علـى نظريـة بيـرس فـي السيميائية وتحليل دور مكوّنات العلامات الثلاثة في استكمال مفهوم هذه العلامات. وفقاً لنتائج البحث، فـإن العلامات تتكون من مثلث الممّثل والموضوع والمؤول، ولها ثلاث علامات فرعية داخل نفسـها. أولاً: علامـة نوعية تبيّن مدى ظهور بعض الأحداث، ثـمّ يـتمّ توسـيعها بعلامـة جزئيـة ووصـف لأجـواء العـراق المتـوتّرة والمتشتة بالحرب والتجارب العملية للعراقيين فيما يتعلّق بالقصف والدّمار والخوف وإنعـدام الأمـن، وتتّسـع معناها بعلامة عامة وموقف الشاعر، وتكتمل في قضية الحرب والسّلام.

الكلمات المفتاحية: السيميائية الأدبية، العلامات البلاغية، الأنماط الثلاثة للعلامة في نظرية بيـرس، سـنان أنطون، السّلام وتجنّب الحرب.

* ماجستير اللغة العربية وآدابها ،جامعة إيلام، إيلام، إيران، basati.zei@gmail.com
** أستاذ مشارك في قسم اللغة العربية وآدابها، جامعة إيلام، إيلام، إيران (الكاتبة المسؤولة)، pirzadnia@gmail.com
*** مدرس في اللغة العربية وآدابها، جامعة إيلام، إيلام، إيران، moslem_khezeli@yahoo.com
**** أستاذ مساعد في قسم اللغة العربية وآدابها، جامعة إيلام، إيلام، إيران، n.azizi@ilam.ac.ir
تاريخ دريافت: ١٤٠٣/٠٤/٢١، تاريخ پذيرش: ١٤٠٣/٠٧/٢٩

١. المقدّمة

السيميائية علم واسع الإستخدام يرتبط بجميع التخصصات الإنسانية وغير الإنسانية. «هذا العلم يتكون من عناصر ورموز وإشارات مختلفة، وله علاقات دلالية تقوم على نظرية الدال والمدلول» (السيلاوي وآخرون، ١٤٤٤ق: ١٠٩). الأدب هو أحد المجالات الّتي تستخدم فيها الدراسات السيميائية كثيراً. مع ظهور مدارس السيميائية، قدّمت نظريات مختلفة في هذا العلم، واتّسع إطارها، وامتدّ مجال تطبيقها تدريجياً إلى النقد الأدبي. تعتبر السيميائية الأدبية كمجموعة فرعية من السيميائية، إحدى طرق النقد الأدبي الجديدة الّتي تدرس التركيب الدلالي للعمل الأدبي. «في السيميائية الأدبية، يتمّ نقد وتحليل مستويين من النّص، أي البنية الفوقية والبنية العميقة للنّص، ويتمّ التعبير عن العلاقة بينهما» (إسكندر، ٢٠٠٢م: ٤٤). بالإضافة إلى عالم داخل النّص، يتمّ أيضاً فحص تأثير العوامل البيئية على عملية إنشاء عمل أدبي. وتمّ تقديم العديد من النظريات في علم السيميائية وإنّ الأنماط الثلاثة للعلامة في نظرية بيرس هي من أشهر النماذج المستخدمة على نطاق واسع في دراسات السيميائية الأدبية، حيث تنقسم العلامة إلى ثلاثة مكوّنات: الممثّل والموضوع والمؤول، ويتكوّن مفهوم العلامة من العلاقة الدلالية بين هذه المثلثات الدلالية. ويستخدم هذا النموذج لتحليل الأعمال الأدبية وخاصة قصائد الشعراء المحدثين الّذين يستخدمون لغة شعرية مختلفة عن التعبير الصريح للشعراء الكلاسيكيين والتعبير عن المفاهيم الأدبية بمساعدة العلامات اللّغوية وبطريقة خفية واستعارية. سنان أنطون شاعر عراقي مبدع يخلق موضوعاته الشعرية من خلال خلق صور شعرية وبمساعدة العلامات اللّغوية. يُعدّ تجنّب الحرب و البحث عن السّلام ورفض التّطرف الديني والعرقي والوحدة والإيثار من أكثر الموضوعات الشعرية إستخداماً في قصائده، وتهيمن على قصائده نزعة الرحمة والبحث عن السّلام. وتحاول الدراسة الحالية وفقاً للأنماط الثلاثة للعلامة في نظرية بيرس شرح دور ثلاثة مكوّنات للعلامة، أي الممّثل والموضوع والمؤول، في بناء العلامات المتعلّقة بمفاهيم السّلام ونفي العنف والعدوانية في قصائد سنان أنطون والتعبير عن العلامات النوعية والجزئية والعامة. ونظراً للانعكاس الواسع لأدب المقاومة في قصائد سنان أنطون والتأكيد على السّلام والاستقرار والأمن في منطقة الشرق الأوسط، فإنّ دراسة قصائده من منظور النقد السيميائي يمكن أن تزوّد الجماهير بجوانب غير مكتشفة من أفكاره ونظرته للعالم. لذلك، يمكن تحليل قصائد هذا الشاعر العراقي أن يعبر عن القواسم الثقافية والأيديولوجية والسياسية المشتركة بين إيران والعراق ودول الجوار الأخرى ويظهر التطوّرات الواسعة النطاق في منطقة الشرق الأوسط وآثار الحرب على البلدان من وجهة نظر جديدة.

١.١ أسئلة البحث

١. كيف يتمّ إنتاج العلامات البلاغية المتعلّقة بالسّلام وتجنّب الحرب في قصائد سنان أنطون؟ ٢. ما هو الدور الّذي تلعبه العلاقة الدلالية بين مثلث الممثّل والموضوع والمؤول في خلق علامات متعلّقة بالسّلام وتجنب الحرب في شعر هذا الشاعر؟ ٣. ما هو أبعاد مفهوم العلامة الّتي يتمّ التعبير عنها من خلال الفئات الأولانية والثانيانية والثالثانية، وكيف تتشكّل هذه العلامات في شعر سنان أنطون؟

٢.١ خلفية البحث

وقد تناولت مقالتان تحليل قصائد سنان أنطون: ١- عمار يوسف عبد الحسين في مقال «العاطفة في شعر سنان أنطون»(٢٠٢٠م) بحث في إنعكاس عنصر العاطفة في أشعار أنطون ويصل إلى نتيجة مفادها أن قصائد سنان أنطون مليئة بالمشاعر بسبب حزن البعد عن وطنه الّذي يعاني من القمع والحرب والإضطرابات. ٢-ابراهيم انارى بزچلوئى والآخرون (١٣٩٣ش) في مقال «شعر التفعيلة وتلقائية البناء الشعري في أعمال سنان أنطون الشعرية» وصلا إلى هذه النتائج إنّ الشاعر يتحرّر من الثقل وينعكس الجانب اللّاإرادي للعقل في تطوّر أفكاره على شكل أشكال هندسية مختلفة في قصيدته ويتحرّر من البحور الشعرية التقليدية ومن قيود العروض الّتي تعدّ من أهمّ خصائص قصيدة النثر. علاوة على ذلك، تمّ إجراء أبحاث حول سيميائية بيرس، ومن أهمّها: ١- علي بيراني والآخرون (٢٠١٨م) في مقال بعنوان «دراسة سيميائية للقصيدة كلمات للوطن من تأليف توفيق زياد على ضوء نظرية بيرس» وصلا إلى هذه النتائج: إنّ ظلم الحاكم واختناقه أدّى إلى ثلاثة أنواع من العلامات يعني الأيقونية والإشارية والرمزية في هذه القصيدة. ٢- يعتقد أميري والآخرون (١۴٠٠ش) في مقال بعنوان «سيميائية الكلمات الّتي تدلّ على مفهوم الوطن في قصائد سليمان العيسي بناءً على منظور بيرس»، أن العيسي قد أوجد معانٍ ثانوية لمفهوم الوطن من خلال خلق صلة بين المعاني الصريحة وفي سياق النّص، من خلال الجمع بين نظرية بيرس ونظرية الرموز، تمّ التحقق من دور ثلاثة مكوّنات للعلامة، وهي الممثّل والموضوع والمؤول، في إنشاء العلامات المتعلقة بالوطن. ۴- قام خزلي وصالحي (١۴٠١ش) في مقال «تحليل مكوّنات أدب المقاومة في قصائد بديع القشاعلة بناءً على نموذج بيرس السيميائية» بفحص العلامات البناءة للمفاهيم المتعلّقة بالمقاومة. وقد وصل بحث شعر الشاعر إلى نتيجة مفادها أن التشبيهات والإستعارات هي علامات لغوية وبلاغية ناتجة عن إرتباط ثلاثة مكونات للعلامة، أي الممثّل والموضوع والمؤول. ۴- أسودي وخيري (١۴٠١ش) في مقال «دراسة العلاقة بين مكونات العلامات الثلاثة المتعلقة بمفهوم الحب في أشعار فاروق جويدة بالاعتماد على نظرية بيرس» وصلا إلى هذه النتيجة إنّ مفهوم الحب في قاموس المفردات والإطار الفكري عند فاروق جويدة يحمل معانٍ كثيرة ومتنوعة ومعانٍ ضمنية وقد حاول التعبير عن أهدافه وموضوعاته الشعرية بلغة أدبية وغير مباشرة ومن خلال شبكة من الصور الشعرية والعلامات اللّغوية. ۵- لقد بحث صالحي وخزلي (١۴٠٢) «دراسة العلامات البناءة لمفهوم السّلام في أشعار أدهم عادل دواوين (كتاب المجانين، هذا الكون سيء السمعة، نصوصي ليست لكم بوح الصعاليك) على ضوء نموذج بيرس السيميائي» ووصلا إلى هذه نتيجة إنّ العلامات المتعلّقة بالسّلام في قصائد أدهم عادل ظهرت نتيجة للارتباط بين مكوّنات العلامة الثلاثة، أي الممثّل، الموضوع والتفسير، وهذه العلامات هي رؤية الشاعر الكلية للقضايا، وهي تعبّر عن ضرورة إيقاظ العراقيين، وتجنّب التّطرف الديني والعرقي، وضرورة السّلام الشامل، فضلاً عن نبذ الحرب. تناول هذا المقال، كما هو الحال مع هذا البحث، قضية السلام في قصيدة أدهم عادل استناداً إلى نظرية بيرس، وبين موقف العراق الذي مزّقته الحرب من وجهة نظر هذا الشاعر. يبدو أن المقال الحالي هو أول بحث يبحث

سيميائية قصائد سنان أنطون بناءً على نظرية بيرس، وبينما تناولت دراسات أخرى في الغالب موضوعات الوطن والمقاومة والموت في قصائد شعراء العرب الآخرين. يتمثّل الفرق الرئيسي لهذا البحث في أنّه يحلل على وجه التحديد مفهوم السّلام وتجنّب الحرب، بالإضافة إلى تحليل العلاقة بين المكوّنات الثلاثة للعلامة، فإنه يعبر عن أنواع العلامات النوعية والجزئية والعامة.

٢. أسس نظرية بيرس للسيميائية

يعدّ تشارلز ساندرز بيرس أحد روّاد علم السيميائية الّذي أعطى مزيداً من التنظيم والتطوير للدراسات السيميائية من خلال الأنماط الثلاثة للعلامة عند بيرس. ويعتبر بيرس عالمَ الكون مجالاً لتطبيق العلامات و«يعتقد بيرس أنّ العالمَ كلّه مليءٌ بالعلامات» (peirce, 1906: 105). إنّ الإجراءات المختلفة لظواهر العالم علامات على أنّه مع التفاعل فيما بينها، يتمّ تكوين نظام خفي في العالم، وتخلق مجموعة من الدوال بنية دلالة واسعة. وكلّ ظاهرة لها مجموعة من المفاهيم فيها، ودراستها تساعد الإنسان في فهم العالم من حوله. و«يعتقد بيرس أن أي كائن ينقل المعلومات بأي شكل من الأشكال يعتبر علامة» (peirce, 1992: 62). إن معرفة الإنسان ببيئته تجعل تفكيره وقوّته المنطقية أقوى، وينشط عقله برؤية العلامات، وبإكتشاف التفاعل الدلالي بين العلامات، يتّسع نطاق معلوماته. و«العلامة تؤثر على العقل والفكر وتتسبّب في ظهور علامة جديدة فيه، وهي في الواقع فكرة جديدة» (peirce, 1960: 330). بناءً على ذلك، فإنّ العلامة والفكر مفهومان مرتبطان وكلّ علامة هي فكرة تخلق سلسلة لا حصر لها من الأفكار، وبالتالي يتمّ إنتاج سلسلة طويلة من العلامات ويتمّ تفسير كل علامة بعلامات أخرى. من أجل إنتاج معنى معين، يجب وصف العلامات وإخراجها من الحالة المحتملة. «العلامة لا تعمل ولا تجد معنى إلّا بتفسيرها» (peirce, 2002: 38). لذلك، تكتسب العلامات معنى في التفاعل مع بعضها البعض، وعلى الرغم من الاستقلال الفردي، فإنّها ترتبط بعلامات أخرى وتشكل نظام دلالة خاص. يتميّز نموذج بيرس السيميائي باختلافات مع نموذج منظريين سيميائيين آخرين، وخاصة سوسور، وأهمّها الطبيعة ثلاثية الأبعاد للعلامة في نظره. و«من وجهة نظر سوسور، تكون العلامة ذات وجهين، وتتكوّن من الدال والمدلول؛ لكن وفقاً لبيرس، فإنّ العلامة ثلاثية الأبعاد وتتألف من الممثّل والموضوع والمؤول» (دلودال، ٢٠٠٤م: ٢١). لذلك، فإن لبنية العلامة في وجهة نظر بيرس ترتيباً دلالياً وتعقيداً أكثر ممّا هو عليه في وجهة نظر سوسور، وتحتوي العلامة على المزيد من المكوّنات الفرعية الّتي يخلق اتصالها وحدة أكبر تسمّى العلامة. العلامة في نظرية بيرس هي مجموعة من المثلثات المترابطة الّتي لا يمكن فصل عناصرها بأي شكل من الأشكال. «إنّها علامة على هيكل واحد يتكوّن من ثلاثة مكوّنات مترابطة، بدون أحدها لا يمكن تشكيل هذا الهيكل الفردي» (peirce, 1970: 229). فإن مكوّنات العلامة مترابطة ومتماسكة، ولا يكتمل مفهوم العلامة بإزالة كلّ منها. لكلّ عنصر علامةٌ في نظرية بيرس وخصائصه الخاصة ويعرض جانباً مختلفاً من العلامة. و«من وجهة نظر بيرس، العلامة هي شيء نتعلّمها ونعرفها من خلال معرفتها وتفسيرها. في الواقع، يمكن أن يكون كلّ عنصر من مكونات علامته بمثابة علامة ولديه القدرةُ

على أن يصبح ممثّلاً يمكن إحالته إلى الموضوع من خلال المؤول» (peirce, 1953: 18). نتيجة لذلك، تشكل هذه المكونات الثلاثة المستقلة مع استمراريتها الدلالية مفهوم العلامة.

الجزء الأول من العلامة هو الممثّل «الّذي يعادل الدال في نظرية سوسور والإدراك السليم للعلامة» (ايكو، ٢٠١٥م: ١٤٠). هذا المكوّن أنه بمثابة بنية فوقية للنّص. و«الممثّل هو شيء يشير بالنسبة لشخص معين إلى شيء آخر، في بعض الجوانب والقدرات. والممثّل في ذهن الجمهور يخلق علامة معادلة أو أكثر تقدماً وكاملة، تسمّى المؤول» (peirce, 1931: 58). إذن، الممثّل هو الحالة المرئية للعلامة الّتي يكتشف بها الجمهور ويفهمون موضوعاً ومفهوماً مجردين. و«الممثّل هو المفهوم المادي للعلامة وهو بالتأكيد ليس لفظياً» (تهامي عماري، ٢٠٠٧م: ٧). وهذا يعني أنه يشمل معظم الظواهر الملموسة. والمكوّن الثاني للعلامة هو الموضوع، وهو الواجهة بين المعنى الحقيقي والحسي للعلامة ومعناها المجرد وغير الحسي. «الموضوع هو الشيء الذي يشير إليه الممثّل، وهو غير ملموس وموضوعي، ومهم لإيصال أي رسالة، وقد يكون محسوساً أو يمكن تخيله» (peirce, 1970: 58). يربط الموضوع بين الممثّل والمؤول ويجعل القارئ يفهم العلاقة الدلالية بين البعد الحسي والبعد العقلي للعلامة. ويمكن القول إنّ الموضوع يتضمّن التشابه الدلالي والتناسب بين الظواهر الملموسة والمفاهيم غير الحسية. والجزء الثالث هو المؤول، وهو «عنصر يتمّ بواسطته نقل شيء ممكن ومحتمل من الممثّل إلى الموضوع، وهو مكافئ للمدلول في نظرية سوسور» (دولودال، ١٩٨٨م: ١٥٥). والمؤول هو المنطق والاستدلال حول مفهوم عام وذاتي. و«لكلّ مؤول معنى خفي لا يمكن تفسيره إلّا بتفسير مؤول آخر» (سافان، ١٩٩٢م: ١٦١). أي أنّ المدلولات متصلة في مدار طويل ولانهائي. وبالرجوع إلى هذا المثال، فإنّ معنى العلامة موصوف في رأي بيرس: «الضوء الأحمر لإشارة المرور عند التقاطع هو الممثّل، وإيقاف المركبات هو الموضوع، وفكرة أن الضوء الأحمر يشير إلى وجوب توقف المركبات هو المؤول» (چندلر، ١٣٨٧ش: ٦٠-٦١). ترتبط هذه المكونات الثلاثة بطريقة أنّ عدم وجود أحدها يساوي عدم تكوين معنى العلامة.

تنقسم مكوّنات العلامات الثلاثة في نموذج بيرس إلى ثلاث فئات: الأولانية والثانيانية والثالثانية، ولكلّ منها خصائصها الخاصة الّتي تعبر خطوة بخطوة عن عملية تشكيل مفهوم العلامة. و«الممثّل في نطاق فئة الأولانية والموضوع مرتبط بفئة الثانيانية والمؤول مرتبط بفئة الثالثانية» (دولودال، ٢٠٠٤م: ٣١-٣٢). الأولانية هي أساس العلامة وبمساعدتها يمكن للقارئ أن يحقق فهماً نسبياً للمفاهيم العقلية وغير الحسية مثل الموت والكراهية والعداوة والحب واللطف والسّلام. «الأولانية مرتبطة بعالم الإحتمالات والإمكانيات، وبناءً على ذلك، لكلّ ظاهرة وجود خاص دون الإعتماد على ظاهرة أخرى» (بارث، ١٩٨٦م: ١٦-١٧). والأولانية هي الشكل الأول للعلامة الّتي يدركها الجمهور بحواسهم الخمس

> ويتمّ تضمين الجانب النوعي للظواهر والميزات مثل "اللون الأحمر والمذاق المرّ والتعب والصلابة ". تشمل الفئة الثانيانية الأفعال والتجارب البشرية وتشمل الأشياء الحقيقية الّتي تحدث في هذا العالم في وقت ومكان محددين. الثالثانية هي منطقة تشمل القوانين والآراء العامة وتتعلّق بأمور ضرورية ومحددة، وبدونها لا يوجد اتصال بين المكوّنات الأخرى للعلامة (حنون، ١٩٨٧م: ٤٥).

الأولانية هي نقطة البداية لتشكيل العلامة، ويتوسّع نطاق مفهوم العلامة مع التفاصيل المذكورة في الثانيانية وتظهر في شكل رسالة عامة في الثالثانية. وفقاً لهذه الفئات الثلاث، تنقسم العلامات إلى ثلاثة أنواع: نوعية وجزئية وعامة.

٣. العلامات البلاغية ووظيفتها في نظرية بيرس

فإنّ الصناعات الأدبية والبلاغية بالإضافة إلى معناها الحقيقي، لها وظيفةٌ دلاليةٌ وتخزن العديد من المعاني الثانوية فإنّ «التقنيات الخطابية ليست فقط الصناعات الأدبية، ولكنّها آليات تكوينية للخطاب بالمعنى العام للكلمة. ويتمّ تشكيل مجمل الخطاب بشكل حتمي باستخدام هذه الأدوات البلاغية. لا تتعامل الأساليب البلاغية مع كيفية التعبير عن الأفكار فحسب، بل تؤثر أيضاً على طريقة التفكير» (سجودي، ١٣٨٣ش: ١١٦-١١٧). وتشمل الصور البلاغية الفكر أو الأفكار، وكلّ علامة لغوية هي نتيجة سلسلة من الأفكار، كما يؤكّد بيرس. و«الاستعدادات البلاغية تخلق بشكل أساسي معنى جديداً وتلعب دوراً رئيسياً في توسيع وتقوية المفهوم وإخفاء المعنى وطبقات المعنى وقلب المعاني وفهمها وتأخيرها وتعليقها» (فتوحي رودمعجني، ١٣٨٧ش: ١١٢). فإنّ الأساليب الخطابية تجعل اللّغة تخرج عن حالتها الطبيعية وتصبح لغة كنائية وأدبية وخفية، ويتمّ إنشاء الكلمات المعلمة وبمساعدتها يستطيع القارئ في الوصول إلى المعاني المخفية في الطبقات الدنيا من النّص الأدبي فإنّ ظاهر الكلمات والصور البلاغية والطبقة الخارجية للنّص تعمل كدلالة صريحة وتوجه العقل إلى الطبقات الداخلية والعميقة للنّص والدلالات الضمنية والمدلول. وتحتلّ التقنيات الخطابية والصناعات الأدبية مكاناً مهماً في سيميائية بيرس، ويثير الإرتباط الدلالي بين مكوّنات الإستعارة والتشبيه نفس الإرتباط الدلالي بين المكوّنات الثلاثة للعلامات في وجهة نظر بيرس.

> يستخدم بيرس إستعارة بلاغية للتشابه الرمزي للكلمات عندما يريد أن يشير إلى معنى الكلمات في تلميح ومفارقة وليس بطريقة واضحة ومباشرة. على سبيل المثال، في الجملة «تلك الزهرة على الحائط»، التشابه الإفتراضي بين الدال (الزهرة على الحائط) والمدلول (الفتاة الّتي لا ترقص في الإحتفالات) هو تشابه عشوائي وخيالي. فإن تشابهها (لصق الزهرة بالجدار وانعزال الفتاة) هو أيضاً علامة تشير مجازياً إلى مفهوم آخر (قاسم و ابوزيد، د.ت: ٢٥٧).

مكوّنات الإستعارة أو التشبيه هي علامات منفصلة وأصغر، نتيجة لترابطها، يكتمل مفهوم العلامة ويتمّ إنتاج وحدة دلالية أكبر، ومن خلال الصورة المرئية والملموسة للزهرة الملتصقة بالجدار، إنّه يشير إلى مفهوم مجرد، وهو انعزال الفتاة. وفي هذا المثال، يلعب وجه الشبه دورَ الموضوع في نظرية بيرس ويمنع المعنى الحقيقي للزهرة، كما أن عزلة الفتاة وعدم الرفقة هو المؤول أيضاً، ممّا يجعل الموضوع يشير إلى الممثّل أو صورة الزهرة على الحائط ويفسّره. يعتقد بيرس أنّ الممثّل هو أساس العلامة، و هو يشير إلى علامة أكثر عمومية وتجريدية، وهي المؤول. و«إنّ الممثِل أو مظهر الكلمة وصورتها ليس فقط علامة، ولكن الصورة الّتي يخلقها الممثّل في ذهن الجمهور هي أيضاً علامة أخرى تتشكل على أساس التشابه الدلالي» (peirce,

432 :1960). أي أنّ العقل البشري يتمّ تنشيطه من خلال رؤية الظواهر المرئية، وبناءً على التشابه والربط الدلالي بين الظواهر الحسية والمجردة، فإنّه يتّجه نحو إدراك المعاني الثانوية للظواهر، وتبدأ عملية نقل المعنى من الممثّل والبعد الخارجي للكلمة وتتوسّع مع التشابه الموجود في الموضوع وتنتهي بالبُعد الذهني للعلامة، أي المؤول.

٤. التحليل السيميائي لقصائد سنان انطون

إبتكر سنان أنطون بمساعدة التشبيه والاستعارة، صوراً شعرية توجد فيها مجموعة من العلامات البلاغية الّتي ترتبط فيها شبكة من الدوال وتنتهي أخيراً بالمدلول وتشكل مفهوم السّلام وتجنّب الحرب. نظراً للعدد الكبير من الصور البلاغية، في تحليل العلامات البلاغية، تمّ التأكيد على مجموعتين من التشبيهات والإستعارات.

١.٤ إنتقاد الآثار السلبية للحرب على الشعب العراقي

يلعب التشبيه دوراً هامّاً في إنشاء العلامات اللّغوية وإنتاج موضوعات شعرية. يعبر أنطون عن موقفه تجاه فئات الحرب والوطنية والسّلام والأمن القومي بمساعدة التشبيهات الخيالية وإنشاء شبكة من الدلالات والمدلولات. والشاعر يقارن باستخدام تشبيه المرسل، الفوسفور، وهو مادة حمراء وكيميائية تصنع متفجرات وقنابل، بعيون حمراء القطّة في عتمة الليل. وبهذا التشبيه يشير إلى آثار الفسفور الكيمياوي على جسد المواطنين العراقيين وينتقد الدور السلبي لأمريكا وحلفائها في استخدام هذه المادة الكيميائية في الحرب على العراق. وإنّ ترتيب هذا التشبيه مع كلمات أخرى في القصيدة يخلق حزاماً من المعنى وينتج صورة شعرية تتكوّن من مجموعة من الدلالات، وهو ما يعني إنتقاد الآثار المدمّرة للحرب على الشعب العراقي: «عِندَمَا كُنْتُ صَبِيّاً /كَانَتْ ذَيلَ دَرَاجَتِي/ قِطْعَةُ فُسفُورٍ حَمراءٍ /تَتَأَلَّقُ فِي الظَّلَامِ كَعَينِ قِطَّةٍ/ كُلَّمَا أَبصَرْتُ أَضْوَاءَ السَّيَارَاتِ الْبَعِيدَةِ/ حُبَيْبَاتٌ مِنَ الْفُسفُورِ/ اَلْفُسْفُورِ الْأَبْيَضِ/ أَضَاءَتْ سَمَاءَ الْفَلُوجَةِ قَبْلَ سَنَوَاتٍ/ وَالْيَوم يُولَدُ الْأَطْفَالُ هُنَاكَ بِرَأْسَيْنِ أَوْ بِلَا عُيُونٍ» (أنطون، ٢٠١٨م: ٧٣).

وفقاً لنموذج بيرس، فإنّ عبارة «قطعَةُ فُسفُورٍ حَمْرَاءُ تَتَأَلَّقُ فِي الظَّلَامِ كَعَيْنِ قِطَّةٍ» هي ممثّل على العلامة، ووفقاً لفئة الأولانية، هي بعد نوعي للعلامة. وتشير صورة الظّلام وانعكاس الضوء الأحمر لعين القطّة إلى مفهوم مجرد، وهو الآثار المدمّرة للحرب والآثار اللّاحقة للموادّ الكيمياوية على أجساد العراقيين. والموضوع هو الإرتباط الدلالي بين الضوء الأحمر المنعكس من عيون القطّة في الظّلام والشعور بالرعب الناجم عن رؤيته والقوّة التدميرية والآثار السلبية والآثار الفيزيائية للمادة الكيمياوية والحمراء يعني الفوسفور. وفقاً للفئة الثانيانية، فإنّ ذكريات الطفولة ومراقبة قصف العراق بالمواد الكيمياوية من قبل الشاعر هي تجربته العملية وتجارب العراقيين الآخرين في التسعينيات وأثناء حرب الخليج الفارسي. والمؤول حسب فئة الثالثانية، هو إنتقاد من هيمنة القوى العظمى وانتهاك قوانين حقوق الإنسان في العراق، وتجاهل المواطنين العراقيين المدنيين الّذين كانوا ضحايا بسبب تنافس القوى العالمية والسياسات الخاطئة الّتي تنتهجها دولة البعث. يتمّ

إنشاء العلامة في هذه العبارات أولاً بعلامة نوعية وصورة وهج الضوء الفسفوري الأحمر وانعكاس الضوء الأحمر لعين القطّة في الظّلام، ويتمّ توسيعها بعلامة جزئية ووصف قصف المدن العراقية بالموادّ الكيمياوية من قبل الولايات المتحدة وحلفائها وآثارها الجانبية في السنوات التالية. وتنتهي بعلامة عامة لموقف الشاعر النقدي تجاه صنع الحرب للقوى العظمى وسياسات نظام البعث تسبب التوتر ودوره في تدمير العراق.

٢.٤ نشر ثقافة الصداقة والمصالحة

أنطون شاعر عطوف لا يتسامح مع أي نوع من العنف والحرب وفي قصائده يبحث عن الفردوس المفقود من السّلام والأمن. وهو يقارن نفسه والروح المسالمة بزهرة الحقل الّتي يختارها الطفل ليجد السّلام، باستخدام تشبيه بليغ. مع الترتيب الفني لعبارة «سأكونُ زَهرَةً بَريةً» بجانب كلمات وعبارات «الفراشات، يَقطِفُ ولا يعرف الحروب» يخلق سلسلة معانٍ تدلّ على هروب الشاعر من الحرب والعنف نحو الصداقة والمصالحة: «فِي حَيَاتِي الْقَادِمَةِ /لَنْ أَكُونَ أَنَا/ سَأَكُونُ زَهْرَةً بَرّيَةً / تَسْتَلْقِي عَلَى سَفْحِ تَلٍّ بَعِيدٍ/ تَسْتَرِيحُ عَلَيْهَا الْفَرَاشَاتُ/ قَدْ يَقْطِفُهَا طِفْلٌ لَا يَعْرِفُ الْحُرُوبَ/ يَأْخُذُهَا إِلَى أُمِّهِ/ تُقَبِّلُهُ وَتَشُمُّنِي» (المصدر نفسه: ٢١).

وبحسب نموذج بيرس، فإنّ عبارة «سَأَكُونُ زَهْرَةً بَرِّيةً» هي المظهر الخارجي للنّص، وبحسب فئة الأولانية، هي البعد البصري للعلامة على أنّ الشاعر برسم نعومة الزهرة وقطفها واستشمام رائحتها، يشير إلى مفهوم مجرد، يعني الرقة والحنان ونفي العداء. والموضوع هو التشابه بين نعومة الزهرة وتأثير رائحتها اللطيفة على النفس البشرية وروح الشاعر الهادئة والمسالمة والتضحية. وبحسب فئة الثانيانية، تحتوي هذه العبارات على مشاعر ومُثُل الشاعر وأهل العراق المنكوبة بالحرب، الذين سُئموا الحرب والصراع، ويبحثون عن السلام. وفقاً لفئة الثالثانية، فإنّ المؤول هو رسالة عامة تأمر بالسّلام وحبّ البشر ونفي المنافسة، وتدعو إلى إضفاء الطابع المؤسسي على روح الإنسانية وتقوية المشاعر الإنسانية الصافية والحبّ والصداقة والتعاطف. ويقوم أساس النظام الدلالي لهذه القصيدة على علامة نوعية وصورة مكوّنة من أزهار وصحراء وفراشة وطفل، ويستمر بعلامة جزئية وذكر ركن لمُثُل الشاعر والمواطن العراقي فيما يتعلّق بغياب الحرب والدمار، وينتهي بعلامة عامة إلى ضرورة التهدئة والمصالحة ونشر ثقافة الصداقة بين الناس.

٣.٤ سلطوية القوى العظمى تسبب في الحرب على العراق

يقارن أنطون العدد الكبير من مواطنيه الذين يموتون في الحرب بالنجوم الساطعة في السماء. ويؤدي وضع هذا التشبيه إلى جانب الكلمات والعبارات «الظّلَامُ، يَمُوتُ الْقَتْلَى وَتَتَحَلَّلُ أَجْسَادَهُمْ» في سياق النّص إلى إنشاء سلسلة دلالية تكون مدلولها إنتقادات لترويج الحرب من قبل الساعين للسلطويين والعواقب الوخيمة الناتجة من الحرب: «اِحْتَشَدَتِ النُّجُومُ فِي السَّمَاءِ/ كَأَنَّهَا جُمُوعٌ تَتَظَاهَرُ ضِدَّ الظَّلَامِ/ لَيسَت نُجُوماً، كَمَا تَظُنُّ!/ قَالَ لِي مَا هِي إِذاً؟/ حِينَ يَمُوتُ الْقَتْلَى، تَتَحَلَّلُ أَجْسَادُهُم/ لكِنّ عُيُونَهُم تَهْرَبُ/ تَطِيرُ عَالِياً وَتَسْتَقِرُّ فِي السَّمَاوَاتِ/ إِنَّهُمْ مَازَالُوا يُحَدِّقُونَ بِنَا» (المصدر نفسه: ٨٣).

وفقاً لنموذج بيرس، فإنّ عبارة «كَأَنَّهَا جُمُوعٌ تَتَظَاهَرُ ضِدّ الظَّلامِ» هي ممثّل للعلامة و البنية الفوقية للنّص ووفقاً لفئة الأولانية فإنّها البعد النوعي للعلامة، والّتي تشير مع صورة النجوم الساطعة في سماء الليل إلى المفهوم العقلي للعلامة أي إرتفاع معدل إصابات الحرب بلغة غير صريحة. والموضوع هو التشابه بين ضوء النجوم الساطع في سماء الليل والأعين البريئة لضحايا الحرب، الّذين يحدّقون بشوق وحزن على أرضهم الغارقة في الحرب. وفقاً لفئة الثانيانية، فإنّ الحرب والقتل وفقدان الأحباء واليأس والشوق والحنين إلى الوطن هي تجارب العراقيين المعاصرين الّذين يخوضون حرباً طويلة ومتآكلة. المؤول حسب فئة الثالثانية، الإنتقاد من السياسات العدائية للقوى العظمى ومرافقة الحكومات العميلة، وأنّه في الحروب يجب على المظلومين دفع ثمن أخطاء السياسيين والحكام. وتبدأ عملية إنتاج العلامة في هذه العبارات بعلامة نوعية، وكيف تتألّق النجوم في سماء الليل، وتتطوّر بعلامة جزئية ووصف أحداث الحرب في العراق والقتل وسفك الدّماء وتفكك جثث الموتى، وتنتهي بعلامة عامة على العواقب الوخيمة للحرب، وتظهر انتهاك حقوق المواطنين العراقيين.

٤.٤ ظلال الحرب والموت على مستقبل العراق

يتخيّل أنطون الحرب كظاهرة دائمة في العراق تعرفها جميع الأجيال. ويستخدم تشبيهاً لوصف العملية المستمرة للحرب وموت وقتل الأطفال العراقيين ويقارن جمجمة طفل لم يولد بعد بزهرة على قبر. وتكمن وراء هذه الصورة الشعرية مجموعة من الدلالات الّتي تدلّ على المدلول وهو وحشية العدو وتدهور أوضاع البلاد والمستقبل المجهول لأطفال العراق وموتهم المبكر: «لَا تَخَفْ!/ لَنْ تَخَفَ!/ لَنْ تَكُونَ وَحِيداً/ فَأَصْدِقَاؤُكَ كَثُرَ/ وَيَزْدَادُونَ كُلَّ يَوْمٍ/ سَتَلْعَبُ أَرْوَاحُكُمْ مَعاً/ لَا تَتَأَخَّرْ! فَقَبْرُكَ يَنْظُرُ إِلَى سَاعَتِهِ/ سَنُرَتِّبُ عِظَامَكَ بِرِفْقٍ/ وَنَضَعُ جُمجُمَتَكَ كَزَهرَةٍ فَوْقَهَا/ هَيَّا!/ تُقَدَّمْ!» (أنطون، ٢٠١٠م: ٨٩).

وفقاً لنموذج بيرس، فإنّ عبارة «جُمْجُمَتَكَ كَزَهرَةٍ» هي ممثّل للعلامة والهيكل الفوقية للنّص. ووفقاً لفئة الأولانية، فهي أساس للعلامة إلى أن لوح قبر الطفل الميت وجمجمته على قبره يستحضر صورة مرئية للمفهوم العقلي للعلامة، أي انعدام الأمن والحالة الحرجة وقتل العراقيين لا حصر له. والموضوع هو الإرتباط الدلالي بين وضع الجمجمة على القبر بدلاً من الزهور والرعب واليأس الّذي ألقى بظلاله على بلد العراق والموت الذي ينتظر العراقيين. ووفقاً لفئة الثانيانية، فإنّ هذه الأحداث المؤسفة هي الواقع المرير للمجتمع العراقي المتوتر والممزّق بالحرب الّذي حدث خلال حربي الخليج الفارسي. وبحسب فئة الثالثانية، فإنّ المؤول هو اليأس والتشاؤم والغضب والحزن لدى الشاعر تجاه حالة الفوضى الّتي تعيشها بلاده، حيث ينتظر أبناء وطنه موتاً كارثياً بخوف وقلق ولا يتصوّرون مستقبلاً واضحاً ومضيئاً. يتكوّن الشكل الأولي للعلامة من علامة نوعية وصورة وفاة الطفل ووضع الجمجمة على القبر، ويتمّ توسيعها بعلامة جزئية ووصف الموت اليومي لعشرات الأطفال وحداد أمّهاتهم وسيطرة الخوف والضيق على المجتمع، وينتهي بعلامة عامة تحتوي تشاؤم الشاعر تجاه تحسّن الأوضاع في العراق وانتهاء الحرب هناك.

٥.٤ العراق في فخ المخططات الأمريكية الشريرة

أنطون يكره الحرب ويعتبر الحرب بين العراق وأعدائه من القوى العظمى غير متكافئة. وهو يصوّر ضعف الجيش العراقي أمام القوة العسكرية للعدو بالتشبيه. ويقارن أيدي الجندي العراقي الفارغة من الأسلحة المتطوّرة والقوية بعلامة إستفهام ومنجل يسعى إلى حصاد الحبوب، لكنّه لا يجد سوى الموت وإطلاق رصاصة العدو المخصب لليورانيوم: «تَزْحَفُ أَصَابِعُ الْجُنْدِي / كَعَلامَاتِ اِسْتِفْهَامٍ/ أَوْ مَنَاجِلَ/ تَنْبُشُ رَحَمَ الرِّيحِ/ بَحْثاً عَنْ أَسْلِحَةٍ/ لَيْسَ سِوَى الدُّخَّانِ وَغُبَارِ الْيُورَانِيُومِ» (المصدر نفسه: ٦٤).

وفقاً لنموذج بيرس، فإنّ عبارة «تَزْحَفُ أَصَابِعُ الْجُنْدِي/ كَعَلامَاتِ اِسْتِفْهَامٍ» هي ممثّل للعلامة وطبقة خارجية للنّص وهذه العبارة، حسب فئة الأولانية، هي البعد المرئي للعلامة إلى أن صورة حركة يدي الجندي للعثور على السلاح توجه العقل إلى البعد العقلي والذهني للعلامة، وهو المعركة غير المتكافئة وهزيمة القوّات العراقية أمام الأعداء. والموضوع هو الإرتباط الدلالي بين غموض وغباء الجمل الإستفهامية وطرح الأسئلة للوصول إلى إجابة مناسبة، وعدم وجود نبات للمنجل، وعدم وجود سلاح، والارتباك ومحاولة الجندي الفاشلة للدفاع عن نفسه والقتال ضد العدو. وهذه العبارات، بحسب فئة الثانيانية، هي وصف للوضع في العراق في تسعينيات القرن الماضي، عندما ضعفت قاعدته الدفاعية تحت تأثير العقوبات والحصارات الإقتصادية الشديدة الّتي فرضها الغرب، وفشلت في مواجهة القوات الغازية. والمؤول حسب فئة الثالثانية هو وجهة نظر الشاعر النقدية لصراع العراق غير المتكافئ مع الغربيين وإثارة الحرب من قبل القوى العظمى التي خدعت قادة العراق ودخلتهم في حرب كبيرة ثم قطعت مساعداتها وعرّضت العراق للحروب الأهلية والفوضى والضعف الإقتصادي. وتحتوي العلامة في هذه الأبيات على ثلاث علامات فرعية، والممثّل مكافىء للمشبه‌به وموضوع يساوي وجه الشبه والمؤول هو المشبه. وتمّ إنشاء هيكلها العام بعلامة نوعية وصورة المنجل الّذي يسعى لحصاد النبات، وقد تمّ تطويره بعلامة جزئية ووصف للقوة الدفاعية الضعيفة للعراق والجيش الأمريكي المجهّز. ويكتمل بعلامة عامة وانتقاد لسياسات التوتر التي ينتهجها النظام الحاكم في العراق والدخول في حرب غير متكافئة وإدانة السياسات المزدوجة للقوى العظمى والتعدي على خصوصية الدول الأخرى.

٦.٤ الحرب، عملية متكررة ويومية في العراق

الإستعارة هي إحدى الصناعات الأكثر استخداماً في شعر سنان أنطون، والّتي تجد وظيفة دلالية وتجعل من الصعب فهم عبارات شعره. إنّه يخلق علامات بلاغية عن طريق استبدال المعاني غير الحقيقية للكلمات بدلاً من معناها الحقيقي ويخفي معناه وغرضه بمجموعة من الدلالات. ويستخدم أنطون القدرات الفنية للإستعارة ويعبر عن ميله السلمي بصورة شعرية. وشهد العراق عبر التاريخ حروباً دامية، وكان في الفترة المعاصرة ساحة تطوّرات سياسية وعسكرية وحروب داخلية وخارجية. ويقارن أنطون الحرب بوحش يسيل

لعابه بمساعدة إستعارة مكنية. والشاعر يحذف مستعارمنه أو الحيوان ويستبدله إحدى صفاته سيلان اللعاب، ويصف استمرار العملية الحربية وإساءة إستخدام المشاغبين الداخليين في العراق، ويعطي معنى (+ حيوان) لمفهوم الحرب المجرد. وأفعال المضارع «يلهث» و«تضحك» و«سيلعب» تدلّ على نوع من الحداثة المستمرة، وبهذه الأفعال يذكر الشاعر سيرورة الحروب العديدة والمستمرة في العراق: «لَيسَتْ هَـذِهِ أَوَّلَ مَـرَّةٍ/ تَغْسِلُ الْأَسَاطِيرُ وَجْهَهَا بِدِمَائِنَا هَا هِي تَحْدِقُ فِي مِرْآةِ الْأُفُقِ/ مُرْتَدِيَـةٌ عِظَامَنَـا/ يَسِـيلُ لُعَـابُ الْحَـربِ/ فَيَلْهَـثُ الطُّغَاةُ وَالْمُؤَرِّخُونَ/ وَتَضْحَكُ تَجْعِيدَةٌ عَلَى وَجْهِ طِفْلٍ/ سَيَلْعَبُ فِي فُسْحَةِ بَيْنَ حَرْبَيْنِ» (المصدر نفسه: ٦٦).

وفقاً لنموذج بيرس، فإنّ عبارة «يَسِيلُ لُعَابُ الْحَربِ» هي ممثّل للعلامة، ووفقاً لفئة الأولانية هي البعد البصري للعلامة، فإنّ صورة سيلان لعاب الحيوان تقود العقل إلى مفهوم تجريدي وهو بداية الدمار وسفك الدماء. والموضوع هو التشابه بين الجشع والرغبة الشديدة لحيوان جائع مفترس وسيلان لعابه على مرأى من الفريسة والرغبة الشديدة الّتي لا تنتهي للحرب في التّدمير وسفك الدماء والقتل. وبحسب فئة الثانيانية فهي تظهر التجارب العملية للشعب العراقي بين حربي الخليج الفارسي، الّذي شهد تفجيرات وقتل وخوف وقلق كل يوم. وحسب فئة الثالثانية، المؤول هو رسالة عامة تمقت الحرب والعنف وتعتبر الشعب العراقي ضحية لسيطرة الأعداء الخارجيين والطموحات الداخلية، فهو يريد حياة سلمية دون قتل للعراقيين برفض أي عنف ومنافسة. وتأتي العلامة في هذه الأبيات على أساس علامة نوعية، وكيفية تدفق الماء من فم الحيوان، وتتّسع بعلامة جزئية وإشارة إلى حالة الحرب في العراق، وتنافس المشاغبين، وقتل العراقيين، وانعدام الأمن والقلق عند الأطفال، ويكتمل معناه بعلامة عامة ونفور الشاعر من الحرب.

٧.٤ إنّ الحرب في العراق ظاهرة لا نهاية لها

إستخدم أنطون من أجل إظهار الآثار الضارّة للحرب ووقوع العديد من الحروب في العراق، إستعارة مكنية ويشبّه الحربَ بلوحة ترسم نافذة على الحائط، وفي إستعارة أخرى، يشبّه الحرب بنسّاج الكفن. ويعطي الشاعر من خلال إعطاء سمة الرسم والنساجة، معنى (+ إنسانياً) للحرب ويستبدل المعنى الحقيقي للحرب بمعنى غير واقعي ويخلق علامة تدلّ على قسوة الحرب ودمارها: «ذَاتَ حَرْبٍ أَخَـذَتْ رِيشَـةً مُبَلَّلَـةً بِـالمَوتِ/ رَسَمَتْ عَلى جِدَارِ الْحَربِ/ نَافِذَةً وَفَتَحَتهَا بَحْثاً عَنْ غَدٍ/ أَوْ حَمَامَةٍ/ أَوْ لَا شَـيءٍ / لكِنِّـي أَبْصَـرْتُ حَرْبـاً أُخْـرَى/ وَأَنَّا تَنْسِجُ كَفَناً لِقَتِيلٍ مَازَالَ فِي رَحِمِهَا» (المصدر نفسه: ٩٦).

وبحسب نموذج بيرس، فإنّ عبارات «ذَاتَ حَرْبٍ رَسَمَتْ عَلَى جِدَارِ الْحَربِ» و «تَنْسِجُ كَفَناً» هي ممثّل للعلامة ووفقاً لفئة الأولانية، فهي تعتبر الأساس الّذي تستند إليه بنية العلامة. وهذه العبارات هي البعد المرئي للعلامة الّتي تشير إلى بعدها العقلي، أي تواتر الحرب وسفك الدماء في العراق. والموضوع هو التشابه بين ربط الجدران والنوافذ ببعضها ورؤية الفراغ خلف النوافذ والحروب المتتالية في العراق المترابطة وكلّ واحدة منها هي مصدر الحروب اللاحقة وكذلك التشابه بين الأمّ الّتي تحيك ملابس أولادها والحرب الّتي تتسبّب في موت العراقيين وتجهيز وحياكة الأكفان لهم. وبحسب فئة الثانيانية، فإنّ هذه الأحداث المؤسفة هي واقع

العراق في الأزمنة المعاصرة والمتمثّلة الآن في عالم الشعر. وبحسب فئة الثالثانية، فإنّ المؤول هذا هو التفكير العام الّذي يعتبر أنّ النتيجة الوحيدة للحرب هي الموت والدمار وانعدام الأمن وقتل الأبرياء الّذين يقعون ضحية جشع الحكام والسلطويين، وكلّ حرب تجلب معها الكثير من الحروب والمآسي والقتل. تبدأ العلامة بعلامة نوعية وطريقة رسم نافذة على الحائط ونسج الكفن، وبعلامة بسيطة والإشارة إلى بعض الحوادث اليومية في العراق مثل الموت والإصابة والإرهاب والقتل والرثاء ونطاقها يتسع مفهومها وتصبح علامة عامة على اشمئزاز الشاعر، وينتهي بالحرب والفوضى في العراق. وتنتهي بعلامة عامة عن اشمئزاز الشاعر من الحرب والوضع الفوضوي في العراق.

٨.۴ السلام غريب منسي في العراق

يستخدم أنطون الإستعارة لوصف التاريخ الطويل للحرب والصراع وإراقة الدماء في العراق، ووفقاً للإستعارة المصرحة، يعتبر العاصفة إستعارة للحرب. وبهذه الطريقة، يستخدم الشخصية الدينية للنبي نوح عليه السلام وقصة العاصفة، ويعتبر أرض العراق ساحة معركة لمختلف القوى منذ عهد النبي نوح. وكلمة «العاصفة» بوضعها بجانب كلمات «الْجُثَّة، التَّعلِيمَات، الخِلاص و أحدُ الحراس» تخرج عن معناها الحقيقي وتكتسب معنى غير صريح يتعلّق بالحرب المستمرة والمدمرة:

> بَعْدَ أَنْزَلْتُ الْجُثَّةَ الْأَخِيرَةَ مِنْ حُمُولَتِي نَسِيتُ التَّعْلِيمَاتِ وَتَمْتَمْتُ لِنَفسِي:/ مَتَى الْخِلَاصُ؟ مَتَى يَنتَهِي هَذا الطُّوفَانُ؟ مَا هكَذا فِي الْكُتُبِ. سَمَعَنِي أَحَدُ الْحُرَّاسِ كَانَ يَقِفُ عَلَى الضِّفَّةِ كَرُمْحٍ. فَضَحَكَ بِصَوْتٍ عَالٍ وَجَلَدَنِي بِالسَّوْطِ الْمُطَرَّزِ بِالْمَسَامِيرِ وَصَرَخَ:/ الكُتُبُ؟ أَيُّهَا الأحمَقُ! حَتى نُوحُ يَعمَلُ مَعَنَا مُنذُ عَشرَةَ آلافِ عامٍ وَالطُّوفَانُ مُستَمِرٌ (المصدر نفسه: ١٧).

وفقاً لنموذج بيرس، فإن عبارة «مَتَى يَنْتَهِي هَذا الطُّوفَانُ؟» إنّه ممثّل للعلامة، ووفقاً لفئة الأولانية، فهي البعد البصري للعلامة الّتي يدرك بها الجمهور المعنى والمفهوم التجريدي المخفي في الطبقات الثانوية للنّص، أي التاريخ الطويل للحرب في العراق. والموضوع هو التشابه بين طول مدة العاصفة ودمارها الكبير وإطالة أمد الحرب ومأسسة الرغبة في الحرب على العراق واستمرار آثارها المدمرة. وبحسب فئة الثانيانية، فإنّ هذه الأبيات، بالإعتماد على البعد التاريخي، تظهر واقع حياة العراقيين الّذين تعرضوا للحرب وعواقبها السيئة عبر التاريخ وخاصة في العصر الجديد. والمؤول حسب فئة الثالثانية هو الروح المسالمة والمناهضة للحرب للشاعر الّذي لا يحتمل الوضع البائس في العراق ويصاب بخيبة أمل من تحسن الوضع وإحلال الأمن والسّلام في العراق ويرى الحرب أمرًا ثابتًا ورفيق العراق. وتبدأ حركة تشكيل العلامة في هذه الأبيات بعلامة نوعية وكيف حدثت العاصفة وعمليتها المستمرة، وتتوسّع بعلامة جزئية ووصف لأركان دولة العراق الّتي مزّقتها الحرب وجثث الموتى وظلم وقمع الأجانب والمرتزقة الداخليين و وتكتمل بعلامة عامة ومثل أعلى للشاعر على أساس إنتهاء الحرب في العراق.

٩.٤ مصير السلام في قبضة الحرب والموت

ينتقد أنطون تدخل الأجانب في الشؤون الداخلية للعراق ودورهم في زعزعة الأمن في هـذا البلـد وقتـل أبنـاء وطنه، وبمساعدة الإستعارة التبعية، يخصص فعل «تنسيج» إلى «الرثاء». ويعطي معنى (+ الجسـدية) للرثـاء، وهي مسألة مجردة من خلال استبدال المعنى غير الصريح للحنطة بمعناهـا الحقيقـي، يصـف الشـاعر حالـة الأم الّتي فقدت طفلها في الحرب: «أَتَعْلَمُ بِأَنَّ كُوّةَ الرَّحَمِ/ تَطَلِلُ عَلَى وَطَنٍ مُصَادَرٍ؟/ أَتَعْلَمُ بِأَنَّ غَدَكَ بِلَا غَـدٍ؟ وَدَمُكَ حِبْرٌ/ لِلْخَرَائِطِ الْجَدِيدَةِ؟/ لَا تَخْجَلْ! فَالْمُعِزُّونَ قَدْ شَرِبُوا قَهوَتَكَ/ وَرَحَلُوا / وَأُمُّكَ تَنْسِجُ لَـكَ مَرْثِيَـةً مِـنْ بُطْءِ دَقَائِقِهَا» (المصدر نفسه: ٨٨).

وفقًا لنموذج بيرس، فإنّ عبارة «تَنْسِجُ لَكَ مَرثِيَةً» هي ممثّل للعلامـة، ووفقًـا لفئـة الأولانيـة، فإنّهـا البعـد المرئي للعلامة ممّا تخلق صورة في ذهن الجمهور تستحضر الطبيعة المدمّرة والمميتـة للحـرب. والموضـوع هو العلاقة الدلالية بين وقت طويل في نسج السجاد والمـرور البطـيء للوقـت لـلأم الحزينـة. وبحسـب فئـة الثانيانية فإنّ مشاعر العراقيين والبكاء والحزن والخوف والتوجس واليـأس هـي تجـاربهم العمليـة فـي العـالم الحقيقي. وبحسب فئة الثالثانية فإنّ المؤول هو الحزن العميق للشاعر وتحيـزه وشـعوره بالوطنيـة وهـو الّـذي ينتقد مقتل حكام ومرتكبي الحرب وقتل أبناء وطنه. وفي هذه الأبيات، يبدأ هيكل العلامة بعلامة نوعية وكيفيـة نسج السجادة، ويتّسع مفهومها بعلامة جزئيـة ووصـف الوضـع فـي العـراق وإحسـاس العـراقيين بالإحبـاط والهزيمة واليأس والتعاسة. وينتهي بعلامة عامة وإحساس الشاعر بالتعـاطف مـع أبنـاء وطنـه الّـذين مـزّقتهم الحرب.

١٠.٤ السلام في العراق ضحية الإمبريالية والتنافسية

يصف أنطون أداء الحكومة العراقية خلال الحرب وخداع الرأي العام ووضـع الحـرب وغـزو القـوّات الجويـة للعدوّ إلى العراق بمساعدة قوة الخيال في الإستعارة. أولاً، يشبه مدن العراق المدمّرة بإنسان خرجت عينـاه مـن مآخذها، وبإعطاء صفة «حوافر» للتكنولوجيا والأسلحة الحديثة، حسـب إسـتعارة مكنيـة، يعطيهـا معنـى (+ حيوان) ويخلق دلالة تعني وحشية القوّات الغازية وانعدام الأمن، وسـيادة القلـق علـى أهـل العـراق: «هُـوَ ذا مَسَاءٌ آخَرُ / يَتَسَلّقُ شُمُوعَ الْمُدُنِ الْمَفقُوءةِ/ حَوَافِرُ التِّكْنُولوجِيا تُهَشِّمُ سَمَاءَنَا / لكِنَّ المُذِيعَ يَقَـرِءُ بَيَانَـاتٍ نِيئَـةً / وَبَحَثْنَا عَلَى أن نَصفَقَ» (المصدر نفسه: ٩٢).

وبحسب نموذج بيرس، فإنّ عبارتي «المُدُنِ المَفْقُوءَةِ» و «حَوافِرُ التِكنُولوجِيا تُهَشّمُ» هي ممثـل للعلامـة، وبحسب فئة الأولانية، تُظهر نوعية الهجوم الوحشي لطائرات العدو. وهـي تشـير إلـى أمـر ذاتـي، أي تضـحية الشعب العراقي بسبب إشعال الحروب من قبل حاكمه المستبد وأعدائه. الموضـوع هـو التشـابه بـين شـخص فقد عينيه ولا يستطيع الرؤية في أي مكان والمدن الّتي دمّرت وظلمت تحت الغارات الجوية، وأيضاً الإرتبـاط الدلالي بين شيء يتم سحقه بسم حيواني وإزعاج سلام الناس وإثارة الرعب وانتهاك خصوصـيتهم. وبحسـب فئة الثانيانية، هذه الأبيات هي تفاصيل الحياة اليومية للعراقيين خلال حروب الخليج الفارسي، والتّي يراجعهـا

أنطون بلغة أدبية. المؤول، وفقاً لفئة الثالثانية، هو وجهة نظر الشاعر النقدية لترويج الحرب في البلدان المهيمنة واستبداد قادة الحكومات الّذين يحاولون تلبية مطالبهم دون اعتبار لأرواح المدنيين وتهميش السّلام العالمي ونشر التّشدّد. وتأتي العلامة في هذه الأبيات على أساس العلامة النوعية وصورة الرجل الأعمى وغزو الحيوانات البرية، وتتابع بعلامة جزئية ووصف حالة الحرب في العراق وتدمير المدن والهجوم العنيف للطائرات. ويكتمل معناها بعلامة عامة وانتقاد الشاعر لدور القوى العظمى والهيئة الحاكمة للعراق في جلب العراق إلى حرب مدمرة.

٥. النتائج

١- يبتكر سنان أنطون بمساعدة الخيال في التشبيه ومن خلال ترتيب الكلمات في سياق النّص، حزاماً من المعنى والدلالات الشعرية ويخفي المعنى والمدلول في شبكة متشابكة من الدلالات في الطبقات العميقة من النص. ٢-يعطي الشاعر بتشبيه إحمرار الفوسفور بالعيون الحمراء للقطط، وتشبيه روح الشاعر المسالمة بزهرة الحقل، وتشبيه موتى الحرب بنجوم سماء الليل، وتشبيه جمجمة جنين لم يولد بعد بالزهور الموجودة على قبر، وتشبيه أصابع جندي يبحث عن سلاح بعلامة استفهام ومنجل، ويعطي صورة حسية للمفاهيم العقلية للسّلام وتجنّب الحرب. ٣- المكوّنات الثلاثة للتشبيهات المستخدمة في قصائد أنطون، أي المشبه ووجه الشبه والمشبهبه، تذكرنا بالمكوّنات الثلاثة للعلامة في وجهة نظر بيرس، وهي الممثّل والموضوع والمؤول. ٤- ينتج أنطون من خلال إعطاء الحياة للأشياء الجامدة أو الأمور المجردة، تركيبات دلالية جديدة وباستبدال المعنى غير الحقيقي بدلاً من المعنى الحقيقي للكلمات، فإنه يخلق دلالات ويجعل تعبيرات شعره مفتوحة للتأويل. ٥- إنه يصنع بإعطاء الحياة للحرب وتشبيهها بحيوان مفترس، وتشبيه الحرب بالرّسام وناسج الكفن، مستخدماً تشبيه عاصفة نوح بدلاً من الحرب الطويلة، وتشبيه أسلحة العدو الحربية بالحيوانات البرية، وتشبيه المرثيات بالحياكة، العلامات الّتي معناها انتقاد الآثار والعواقب السلبية للحرب، والإحتجاج على قتل روّاد الحرب، والإشارة إلى حروب عديدة في العراق، ووصف قسوة العدو وتدمير المدن، وتعاطف الشاعر مع أبناء وطنه الذين اجتاحتهم الحرب.

١- وفقًا للأنماط الثلاثة للعلامة عند بيرس، فإنّ العلامات المتعلقة بالسّلام في قصائد أنطون هي نتيجة الإرتباط الدلالي بين مثلث الممثل والموضوع والمؤول. ٢- الممثّل هو الطبقة الخارجية للنّص والدلالة الصريحة الّتي تقدّم المظهر الحسي للعلامة الّتي تعتبر مدخلاً لعالم نص قصيدة أنطون، يصل الجمهور إلى الطبقات الداخلية للنص بمساعدة المظهر المرئي والحسي للظواهر. ٣- يتمّ توسيع نطاق العلامات المتعلقة بالسّلام وتجنّب الحرب مع الموضوع ووصف الأحداث المريرة للمجتمع العراقي المضطرب، وبمساعدة الموضوع، يرتبط البعد الحسي والعقلي للعلامة، لم يتمّ تحديد المعنى الحقيقي للكلمات.

١-تتكوّن العلامات المتعلقة بالسّلام وتجنّب الحرب في قصيدة أنطون من ثلاث علامات فرعية، تبدأ حركتها حسب فئة الأولانية من الحالة النوعية وتظهر الطريقة الّتي تحدث بها بعض الأحداث والظواهر

المرئية، مثل انعكاس شعاع الضوء الأحمر لعين القطة ليلاً، وصورة زهرة الصحراء الرقيقة وفراشة نائمة عليها، تألّق عدد لا يحصى من النجوم في ظلام الليل، الطريقة الّتي توضع بها الجمجمة على القبر بدلاً من زهرة للتعزية، كيفية شكل علامة الإستفهام والمنجل وكيفية سيلان لعاب الحيوان المفترس لأكل الطعام وكيفية نسج أكفان للأطفال الّذين لم يولدوا بعد، ورسم عاصفة نوح الطويلة والعظيمة، وكيفية نسج كائن محبوك، وإظهار جودة تحطيم الأشياء بواسطة حوافر الحيوانات العملاقة. ٢- وحسب فئة الثانيانية تحوّل تلك العلامات إلى حالة جزئية بعلامة جزئية ويوسع أنطون مفهوم هذه العلامات من خلال وصف الوضع الحرج والحرب للعراقيين والقتل الجماعي وانعدام الأمن والإضطراب والتعبير عن تجاربهم العاطفية وتمثيل الرعب والقلق والحزن واليأس والشعور بالهزيمة. ٣- وتنتهي هذه العلامات، في النهاية، بعلامة عامة تتضمّن تفكير أنطون العام ونظرته للعالم حول قضايا مثل رفض الحرب، وانتقاد من السياسات الخاطئة للحكام العراقيين، ونشر ثقافة اللطف والإيثار، والإبتعاد عن التّطرف الديني والعرقي والدعوة إلى السّلام الشّامل والإحتجاج على سياسات وخطط الغربيين الطموحة لإحداث الفرقة والحرب في منطقة الشرق الأوسط وإظهار وحشيتهم في مهاجمة المدنيين وتذكير عواقب الحرب في العراق.

المصادر والمراجع

الكتب

اسكندر، غريب (٢٠٠٢م). الإتّجاه السيميولوجي في نقد الشعر، القاهرة: الهيئة العامة لشؤون المطابع الأميرية.

إيكو، أمبرتو (٢٠١٥م). التأويل بين السيميائية والتفكيكية. الطبعة الأولى، بيروت: المركز العربي الثقافي.

أنطون، سنان (٢٠١٨م). كما في السماء، الطبعة الأولى، بيروت: منشورات الجمل.

أنطون، سنان (٢٠١٠م). ليل واحد في كلّ المدن، الطبعة الأولى، بيروت: منشورات الجمل.

بارث، رولان (١٩٨٦م). مبادىء في علم الأدلة، ترجمة محمد البكري، منشورات عيون المقالات.

التهامي العماري، محمد (٢٠٠٧م). حقول سيميائية، مكناس: منشورات مجموعة الباحثين الشباب في اللّغة والآداب.

حنون، مبارك، (١٩٨٧م). دروس في السيميائيات، الطبعة الأولى، مغرب: دار توبقال للنشر.

دولودال، جرار (٢٠٠٤م). السيميائيات أو نظرية العلامات، ترجمه عبدالرحمن بوعلي، الطبعة الأولى، اللاذقية: دار الحوار للنشر والتوزيع.

سجودي، فرزان (١٣٨٣ش). نشانه‌شناسی کاربردی، چاپ دوم، تهران: قصه.

صفوی، کوروش. (١٣٨٧ش). درآمدی بر معناشناسی، چاپ سوم، تهران: سوره مهر.

قاسم، سيزا، أبو زيد، نصر حامد (د.ت). مدخل إلى السيميوطيقا، مقالات مترجمة ودراسات، القاهرة: دار الياس العصرية.

المقالات

سافان، دافيد (١٩٩٢م). «الأصول السيميائية في فكر شارل بيرس»، ترجمة عبدالملک المرتاض، **مجلة علامات**، المجلد ٤، صص ١٧٣-١٣٩.

فتوحی رودمعجنی، محمود (۱۳۸۷ش). «ساخت‌شکنی بلاغی: نقش صناعات بلاغی در در شکست واسازی متن»، **نقـد ادبی**، سال اول، شماره۳، صص۱۳۵-۱۰۹.

السيلاوي، تغريد حسون عباس، صديقي، بهار، ناصر، مها خير بك (۱۴۴۴ق). «سيميائية الشخصيات الدينية عند الشـاعر عبدالجبار الفياض»، **آفاق الحضارة الإسلامية**، السنة۲۵، العدد۲، صص ۱۰۳-۱۳۳.

Peirce . C. (1960). **Collected Papers**, are edited by Charles Hartshorne & Paul Wiss, Harvard University press, Cambridge, 8 voles, vole 2, p2/330.

Peirce . C. (1931). **Collected Writings,** (8vols). charles Hartshorne, Paul Weiss & Arthur W Burks (Eds) cambridge, MA: Harvard University Press.

Peirce . C. (1970). **Ecrits sur le signe,** paris: Ed seuil.

Peirce . C. (1953). **Letters to Lady Welby**, Edited by IR Win c. Lieb, Published by Whitlock's/Yale Graduate Philosophy Club, New Haven,

Peirce . C. (1992). **Logic, regarded as semeiotics**, Stanford Encyclopedia of Philosophy.

Peirce . C. (2002). **Pragmatisme et pragmaticisme**, French Edition, serf.

Peirce . C. (1906). **The basis of Pragmatism**, Stanford Encyclopedia of Philosoph.

پژوهشگاه علوم انسانی و مطالعات فرهنگی
پرتال جامع علوم انسانی

آفاق الحضارة الإسلامية، پژوهشگاه علوم انسانی و مطالعات فرهنگی
دوفصل‌نامهٔ علمی (مقالهٔ پژوهشی)، سال ۲۷، شمارهٔ ۲، پاییز و زمستان ۱۴۰۳

بررسی نشانه‌های بلاغی سازندهٔ مفهوم صلح و جنگ‌ستیزی در شعر سنان انطون بر اساس الگوی سه‌وجهی نشانهٔ پیرس

زینب بساطی*
مینا پیرزادنیا، مسلم خزلی***، نعمت عزیزی*****

چکیده

نشانه‌شناسی ادبی نقش نشانه‌های زبانی را در خلق اثر ادبی بررسی می‌کند و با کشف ساختار دلالتی اثر، هستهٔ معنایی آن را نمایان می‌سازد. چارلز سندرس پیرس از پیشگامان نشانه‌شناسی است که با ارائهٔ الگوی سه‌وجهی خود برای نشانه، شیوهٔ نقدی دقیقی برای تحلیل آثار ادبی ارائه می‌دهد. نشانه در دیدگاه او از تعامل میان سه جزء بازنمون، موضوع و تفسیر پدید می‌آید. سنان انطون شاعر عراقی است که صلح و جنگ‌ستیزی از پربسامدترین مضمون‌های شعری در اشعار اوست و در خلق مضمون‌های خود از نشانه‌های زبانی استفاده می‌کند. پژوهش حاضر می‌کوشد با تکیه بر نظریهٔ نشانه‌شناسی پیرس نحوهٔ شکل‌گیری نشانه‌های بلاغی مربوط به صلح و جنگ‌ستیزی را بیان کند و نقش سه جزء نشانه را در تکمیل مفهوم این نشانه‌ها واکاوی کند. یافته‌های پژوهش نشان می‌دهد که نشانه‌ها در شعر انطون از مثلث بازنمون، موضوع و تفسیر تشکیل شده و در درون خود سه نشانهٔ فرعی دارند. نخست نشانه‌ای کیفی که چگونگی برخی رویدادهای مرئی را نشان می‌دهد و سپس با نشانه‌ای جزئی و توصیف فضای متشنج و جنگ‌زدهٔ عراق و تجربه‌های عملی عراقی‌ها دربارهٔ بمباران، ویرانی، ترس و ناامنی گسترش می‌یابد و مفهوم آن با نشانه‌ای کلّی و نگرش شاعر به مقولهٔ جنگ و صلح تکمیل می‌شود.

کلیدواژه‌ها: نشانه‌شناسی ادبی، نشانه‌های بلاغی، الگوی سه‌وجهی پیرس، سنان انطون، صلح و جنگ‌ستیزی.

* کارشناسی ارشد زبان و ادبیات عربی، دانشگاه ایلام، ایلام، ایران، basati.zei@gmail.com
** دانشیار زبان و ادبیات عربی، دانشگاه ایلام، ایلام، ایران (نویسندهٔ مسئول)، pirzadnia@gmail.com
*** مدرس زبان و ادبیات عربی، دانشگاه ایلام، ایلام، ایران، Moslem_khezeli@yahoo.com
**** استادیار زبان و ادبیات عربی، دانشگاه ایلام، ایلام، ایران، n.azizi@ilam.ac.ir
تاریخ دریافت: ۱۴۰۳/۰۴/۲۱، تاریخ پذیرش: ۱۴۰۳/۰۷/۲۹

پژوهشگاه علوم انسانی و مطالعات فرهنگی
پرتال جامع علوم انسانی